

Rundschreiben Februar 2013

Liebe Mitglieder und Freunde – Hyvät jäsenet ja ystävät!

Hier unser Programm für Februar – April
Das nächste Rundschreiben erscheint Mai 2013.

Veranstaltungen

Stammtisch

Unser Stammtisch findet am jeweils **zweiten Montag** des Monats um 19.00 Uhr statt; im Winterhalbjahr im Casa Toscana/Scandic Hotel (gegenüber vom Bahnhof)
Der Stammtisch ist für jedermann offen, so sind auch eure Freunde willkommen!

Mo 11.3. 19.00 Uhr Stammtisch im Casa Toscana

Mo 8.4. 19.00 Uhr Stammtisch im Casa Toscana

Mo 13.5. 19.00 Uhr Stammtisch im Casa Toscana

“Der Deutsche Winterabend” in der Villa Kokkonen mit Pianistin Elina Viitaila und Bassbariton Antti A. Pesonen am Dienstag **5.3.2013** um **18.00-20.00 Uhr**. Villa Kokkonen, Järvenpää, Tuulimylyntie 5, mit Melodien von Bach, Schubert und Wagner. Anmeldung bei Sakari, Tel. 0400 639979 oder unter sakari.heikkila(at)luukku.com bis zum **28.2.2013**. Eintritt 15 €/Person bei der Veranstaltung an Sakari bezahlen - Danke und herzlich willkommen!

Die **Jahresversammlung** unseres Vereins findet statt am **Montag 15.4.2013 von 18.00 bis 20.30 Uhr** im Järvenpää-Haus.

Vor dem offiziellen Teil hören wir einen Vortrag:

Vergleich Finnland-Deutschland -

Das Verhältnis zwischen Bürger und Staat und dessen Auswirkungen auf die Rechtssysteme.

Vortragender ist Mika Joachim Pöpken aus Helsinki, Rechtsanwalt für deutsches, finnisches und internationales Recht.

Der Vortrag wird in finnischer Sprache gehalten, wobei wichtige Termen auch auf Deutsch genannt werden. Im Anschluss kann auf Finnisch oder Deutsch diskutiert werden.

Es wird Kaffee/Tee und "Pulla" angeboten - Willkommen!

Hinweis auf andere Veranstaltungen

Finnisch-Deutscher Verein Helsinki

Das Veranstaltungsprogramm steht im Internet unter <http://www.hssy.fi/jasentiedote>

Mitglieder aller Vereine treffen sich immer am ersten Donnerstag des Monats um 18 Uhr zum Stammtisch im Restaurant Zinnkeller (Adresse: Meritullinkatu 25, Helsinki-Kruunuhaka).

Wir empfehlen als Beispiel folgende Veranstaltung:

20.04.2013 um 13-14 Uhr Besuch des Observatoriums der Universität Helsinki,
Kopernikuskentie 1, Helsinki. Bitte beachten: Das Besteigen des Turmes ist nicht geeignet für Gehbehinderte!

Das von C.L.Engel und Prof. F.W.A. Argelander entworfene Observatorium wurde 1834 fertiggestellt. Ausgangspunkt der Planung war Funktionalität unter den Aspekten des Empire-Stiles. Das Bauwerk sollte drei bewegliche Beobachtungstürme und bis zum Grundfels reichende Fundamente für die großen Instrumente bekommen, die fast alle noch die ursprünglichen sind!

Führung und Eintritt: 10 €/Person. **Anmeldung bis zum 16.4.** beim HSSY-Büro durch Überweisung auf das Vereinskonto FI44 2001 1800 0054 42, Betreff: OBSERVATORIO und Name des Teilnehmers.

Das **Goethe-Institut Helsinki** bietet am **21.2. um 18 Uhr** im Artova-Kino, Helsinki, den einzigartigen Werner Herzog-Film **Fizcarraldo** mit Klaus Kinski in der Hauptrolle. Näheres auf der G-I-Internetseite unter "Veranstaltungen".

In der **Deutschen Bibliothek Helsinki** findet am **14.3. um 18 Uhr** eine Lesung von Thomas Brunnsteiners Reportage statt: "**Reisbauern am Polarkreis**" - Thailänder durchforsten Lapplands Wälder nach Beeren. Der aus Österreich stammende Verfasser lebt selber in Lappland.

Der **Salon Crustum** findet jeweils am 2. Dienstag eines Monats von 19.00 – 20.30 Uhr im Café der Bäckerei statt, Pursimiehenkatu 7, Helsinki. Die rein deutschsprachigen Veranstaltungen beginnen jeweils mit einer Einführung und gehen in eine offene Diskussion über.

12. März 2013 "Gibt es sie - Die Magie Finnland?" Einführung Stefan Biabiany
9. April 2013 "Erben". Einführung Mika Pöpken
14. Mai 2013 "Nachhaltigkeit" (Überflussgesellschaft, Wegwerfmentalität)

Vorankündigung:

Deutsche Woche in Tuusula 20.-26.5.2013

Die Gemeinde Tuusula begeht in diesem Jahr ihren 370. Geburtstag, und aus diesem Anlass wird u.a. eine Deutsche Woche veranstaltet, bei der auch unser Verein eine Rolle spielen wird. Dazu werden Gäste aus dem Landkreis Celle erwartet, Tuusulas deutscher Partnerkommune. Das genauere Programm ist noch unter Arbeit.

Internet-Links:

Deutsche Botschaft Helsinki: <http://www.helsinki.diplo.de/Vertretung/helsinki/de/Startseite.html>
Goethe-Institut Helsinki: <http://www.goethe.de/ins/fi/hel/fiindex.htm>
Deutsche Schule Helsinki: http://www.dsh.fi/Auf_Deutsch/Startseite.iw3
Deutsche Bibliothek: <http://www.deutsche-bibliothek.org/wp/>
Deutsche Kirche: <http://www.delgifi.pp.fi/helsinki.htm>
Deutsch-Finnische Handelskammer: <http://www.dfhk.fi/ahk-finnland.html>
Verband der Finnisch-Deutschen Vereine: <http://www.ssyf.fi/>
Deutsche Zentrale für Tourismus (deutsch): <http://www.deutschland-tourismus.de/>

Vergangene Veranstaltungen

Stammtisch

Unser monatlicher Stammtisch erfreut sich offensichtlich zunehmender Beliebtheit. Einen Rekord konnten wir am 14. Januar mit 15 Teilnehmern aufstellen. Willkommen sind immer auch neue Gesichter!

Weihnachtsfeier

Auch bei unserer Weihnachtsfeier im Café Kinuskilla in Kellokoski am 10. Dezember hatten wir 15 Teilnehmer. Im Anschluss an das vielgelobte Essen kamen fast alle noch zu den Mallons "gegenüber" zum Glühwein.

Stammtisch/kantapöytä 14.1.2013 Casa Toscana



Weinfreund

"Von Unserm" Rheingau



Rüdesheim am Rhein, 2010

Östlich von Frankfurt am Main fließt der Rhein dreißig Kilometer lang ostwärts, bis er sich in Rüdesheim nordwärts wendet und durch das Taunusgebirge stößt. Am Nordufer dieses Flussabschnitts liegt das Weingebiet Rheingau, das mit seiner Fläche von 3100 ha drei Prozent der gesamten deutschen Anbaufläche darstellt. Der Anteil der weißen Rieslingtraube an der Anbaufläche beträgt fast 80 Prozent und der des roten Spätburgunders 13 Prozent.

Die Römer hatten schon ihrerzeit versucht Weinstöcke auf den Hängen der Rheiufer anzupflanzen, aber die Völkerwanderungen ließen in der Region die Anbautraditionen in Vergessenheit geraten. Der Legende nach blickte Karl der Große von der Ingelheimer Kaiserpfalz

aus über den Rhein und bemerkte, dass der Schnee auf den Hängen des Johannisberges früher als anderswo wegtaute. Und so erließ er den Befehl dort Wein anzubauen.

Vor ein paar Jahren kam ich mit dem Auto von Süden her mit der Fähre quer über den Rhein nach Rüdesheim. Die Vortrefflichkeit der Weine des Rheingaus konnte ich bereits am selben Abend in der Herberge feststellen, die am Stadtrand gelegen war, und deren Weinstockreihen sich direkt aufwärts zu den Bergrücken hin öffneten. Am allerhöchsten liegt das Niederwalder Waldgebiet, an dessen

Rand sich ein im Jahre 1883 errichtetes Denkmal befindet, das anlässlich der Beendigung des Deutsch-Französischen Krieges und der Gründung des Deutschen Kaiserreiches errichtet worden war. Die riesige, 12,5 Meter hohe Frauengestalt, "Germania", erstreckt sich einschliesslich des Sockels in eine Höhe von 38 Metern über dem Erdboden.

Angenehme Erinnerungen wurden wach, als im Katalog von Alko meine Aufmerksamkeit auf den "Von Unserm"-Weißwein gelenkt wurde, der vom Rheingau kommt. Dieses "Unserm" bedeutet hier das Weinhaus Balthasar Ress, das schon seit fünf Generationen ein Weingut in Hattenheim betrieben hat, von Rüdesheim aus ein Stück rheinaufwärts. Das Haus verfügt über insgesamt 45 Hektar an Weinbergen und als Besonderheit die vor ein paar Jahren eröffnete "wineBANK", die dem Weinliebhaber neuzeitliche Wein-Schließfächer in den Tiefen der alten Keller anbietet. Die Frankfurter Banker und Börsenmakler haben vermutlich dieses sichere Investitionsobjekt längst entdeckt.

Der von mir gekostete "Von Unserm" Rheingau Riesling Trocken ((14,39 €) ist ein trockener Weißwein vom Jahrgang 2010. Alko beschreibt ihn als: sehr säurereich, zitronig, grünäpfelig, mineralisch und leicht "petrolig" (petroolinen).

Der Wein ist ziemlich farblos, vom Farbton her leicht grünlich. Die Restzuckermenge von 8 % ist ausreichend um den kräftigen Säuregehalt auszugleichen. Vom Geruch her bemerkte ich Lime und einen Hauch von grünen Stachelbeeren. Der von Alko benutzte Ausdruck "petrolig" besagt nichts über den Geschmack sondern über die Viskosität des Weines, die Zähflüssigkeit, die mit dem Altern des Weines zunimmt. Die Hänge des Rheines haben dem Wein eine spürbare Mineralität verliehen. Die Aromen sind recht kräftig, und der Wein ist sogar gut geeignet als Begleiter von gemäßigten gewürzten orientalischen Gerichten. (Übersetzung: Lothar Mallon)

Jäsenkirje helmikuu 2013

Ohjelma helmikuu – huhtikuu
Seuraava jäsenkirje ilmestyy toukokuussa 2013

Tulevat tapahtumat

Kantapöytä

Stammtisch-kantapöytä pidetään kuukauden **toisena** maanantaina klo 19.00. Talvella Casa Toscanassa, Scantic Hotel, Asema-aukio. Kantapöytä on kaikille avoin – myös ystävänne ovat tervetulleita!

Mo 11.3. 19.00 Kantapöytä Casa Toscanassa, Asema-aukio, Järvenpää

Mo 8.4. 19.00 Kantapöytä Casa Toscanassa

Mo 13.5. 19.00 Kantapöytä Casa Toscanassa

”Saksalainen talvi-ilta” Villa Kokkosessa tiistaina 5.3.2013 klo 18.00-20.00. Pianisti Elina Viitaila ja bassobaritoni Antti A.Pesonen johdattelevat talvisiin tunnelmiin. (Villa Kokkonen, Tuulimyllyntie 5, Järvenpää) Säveltäjiä ainakin Bach, Schubert ja Wagner. Ilmoittautumiset Sakarille, 0400 639979 tai sakari.heikkila(at)luukku.com 28.2.2013 mennessä, pääsymaksu tilaisuudessa Sakarille, 15€/hlö, kiitos ja tervetuloa.

Yhdistyksen vuosikokous pidetään 15.4.2013 klo 18.00-20.30 Järvenpää-talossa.

Ennen kokousta kuullaan vertailua Suomen ja Saksan lainsäädännön eroista, esitelmä aiheesta: ”Kansalaisen ja valtion välinen suhde ja sen heijastus oikeusjärjestelmään”.

Esityksen pitää asianajaja Mika Joachim Pöpken, joka toimii Saksan, Suomen ja kansainvälisen oikeuden asianajajana Helsingissä.

Esitelmä pidetään suomeksi, mutta keskeiset termit kerrotaan myös saksaksi. Esitelmän jälkeen on tilaisuus keskusteluun suomeksi tai saksaksi.

Tilaisuudessa on tarjolla pullakahvit/teet. Tervetuloa!

Vinkkejä muista tilaisuuksista

Helsingin Suomalais-Saksalaisen Yhdistyksen ohjelma on nettisivuilla <http://www.hssy.fi/jasentiedote>

Kantapöytä on joka kuukauden 1. torstai klo 18 ravintola Zinnkellerissä, Meritullinkatu 25, Helsinki.

Suosittelimme esim. seuraava tilaisuus:

20.04.2013 klo 13-14 Helsingin yliopiston observatorio Kopernikuksentie 1, Helsinki la. Kiipeämme torneihin ja näemme, miten niiden kupolit avattiin jo 200 vuotta sitten. Huom.: Tämä vierailu ei sovi liikuntaesteisille!

Observatorio valmistui 1834 arkkitehti C. L. Engelin ja professori F.W. A. Argelanderin johdolla. Engel oli suunnitellut myös Turun palossa tuhoutuneen observatorion. Suunnittelun lähtökohtana oli toiminnallisuus empire-tyylin ehdoilla. Rakennukseen haluttiin kolme kääntyvää havaintotornia ja peruskallioon ulottuvat perustukset isoille havaintolaitteille, jotka ovat lähes kaikki alkuperäisiä! Opastus ja pääsymaksu: € 10 per henkilö.

Ilmoittautuminen Helsingin Suomalais-Saksalainen Yhdistyksen toimistoon **16.4.** mennessä maksamalla osallistumismaksun HSSY:n tilille FI44 2001 1800 0054 42. Viesti: OBSERVATORIO ja osallistujien nimet.

Goethe-Institut Helsinki tarjoaa **21.2. klo 18 Helsingin** Kino Artovassa, ainutlaatuisen Werner Herzogin ohjaaman elokuvan **Fizcarraldo**, jossa pääroolissa on Klaus Kinski. Esitys on saksankielinen englannin tekstityksellä. Tarkemmin G-I:n nettisivuilla kohdalla Kaikki tapahtumat.

14.3. klo 18 Helsingin Saksalaisessa kirjastossa Thomas Brunnsteiner lukee reportaasistaan "**Reisbauern am Polarkreis**", joka kertoo thaimaalaisten marjapöiminnasta Lapissa. Itävaltalainen kirjailija asuu itse Lapissa.

Saksankielinen keskustelutilaisuus Salon Crustum Helsingissä on kuukauden toisena tiistaina klo 19-20.30, Pursimiehenkatu 7. Tarkemmin ks. jäsenkirjeen saksankielinen osa.

Ennakkotieto:

Saksalainen viikko Tuusulassa 20.-26.5.2013

Tuusulan kunta täyttää tänä vuonna 370 vuotta, ja siihen liittyen järjestetään mm. Saksalainen viikko, jossa meidän yhdistyksellä tulee olemaan jonkinlainen rooli. Tulossa on vieraita Cellen piirikunnasta, joka on Tuusulan saksalainen ystävyyskunta. Tarkempi ohjelma on työn alla.

Kieliopetusta järjestävät opistot, syksyn ohjelmat julkaistaan elokuussa.

www.jarvenpaa.fi/tyovaenopisto

www.tuusula.fi/kansalaisopisto/

www.kerava.fi/keravanopisto.asp

Internet-linkit:

Saksan Helsingin suurlähetystö:	http://www.helsinki.diplo.de/Vertretung/helsinki/fi/Startseite.html
Goethe-Institut Helsinki:	http://www.goethe.de/ins/fi/hel/fiindex.htm
Helsingin Saksalainen koulu:	http://www.dsh.fi/Auf_Deutsch/Startseite.iw3
Saksalainen kirjasto:	http://www.deutsche-bibliothek.org/wp/
Saksalainen kirkko:	http://www.delgifi.pp.fi/helsinki.htm
Saksalais-Suomalainen kauppakamari:	http://www.dfhk.fi/fi/kauppakamari-saksa.html
Suomi-Saksa-yhdistysten liitto:	http://www.ssy.fi/
Saksan matkailutoimisto:	http://www.saksa.travel/

Menneitä tapahtumia

Kantapöytä

Kuukauden kantapöytäme kasvattaa ilmeisesti suosiotaan

Unser monatlicher Stammtisch erfreut sich offensichtlich zunehmender Beliebtheit. Einen Rekord konnten wir am 14. Januar mit 15 Teilnehmern aufstellen. Willkommen sind immer auch neue Gesichter!

Pikkujoulu

Auch bei unserer Weihnachtsfeier im Café Kinuskilla in Kellokoski am 10. Dezember hatten wir 15 Teilnehmer. Im Anschluss an das vielgelobte Essen kamen fast alle noch zu den Mallons "gegenüber" zum Glühwein.

Huom. "Weinfreund" seuraavalla sivulla

www.tssy.org

Weinfreund

“Von Unserm” Rheingau

Frankfurt am Mainin itäpuolella Rein-joki virtaa kolmisenkymmentä kilometriä kohti itää, kunnes Rudesheimissa kääntyy koti pohjoista ja puskee läpi Taunus-vuoriston. Tämän jokiosuuden pohjoisrannalla sijaitsee Rheingauin viinialue, joka 3100 ha pinta-alaltaan on 3 prosenttia Saksan viljelyalasta. Valkoisen Riesling-rypäleen osuus viljelyalasta on melkein 80 prosenttia ja punainen Spätburgunder vie 13 prosentin osuuden.

Roomalaiset olivat yrittäneet jo aikanaan juurruttaa viiniköynnöksiä Rheininteeisiin, mutta kansainvaellukset pyyhkäsivät viljelyperinteen seudulta unholaan. Tarinan mukaan Kaarle Suuri katseli keisarillisesta palatsistaan, Ingelheimistä, Rheininteein ylä ja huomasi, että lumi sulii Johannisberginteeinteiltä aiemmin kuin muualta. Niinpä hän antoi käskyn istuttaa sinne viiniköynnöksiä.

Saavuini pari vuotta sitten autolla etelästä lautalla Rheininteein poikki Rudesheimiin. Rheingauin viinien erinomaisuuden saatoini todeta samana iltana majatalossa, joka sijaitsi kaupungin laidalla ja, jonka köynnösrivit avautuivat suoraan ylös kohti harjanteita. Ylimpänä sijaitsii Niederwaldin metsäalue, jonka reunaan on vuonna 1883 pystytetty muistomerkki Saksalais-ranskalaisen sodan päätymisen ja Saksan keisarikunnan perustamisen kunniaksi. Jättiläismäinen, 12,5 metriä korkea naishahmo, “Germania”, kurkottaa jalustallaan aina 38 metrin korkeuteen maan pinnasta.

Mukavat muistot herkistyivät, kun huomioni kiintyi Alkon luettelossa “Von Unserm” – valkoviiniin, joka on Rheingauin alueelta. Nämä “Me” on viinitalo Bathasar Röss, joka on jo viiden sukupolven ajan pitänyt viinitilaa Hattenheimissä, vähän matkaa ylävirtaan Rudesheimistä. Talolla on tarhoja yhteensä 45 hehtaaria ja erikoisuutena pari vuotta sitten avattu “Viinipankki”, joka tarjoaa viiniharrastajille nykyaikaiset tallelokerot vanhojen kellareitten uumenissa. Frankfurtin pankkiirit ja pörssimeklarit lienevät jo löytäneet tästä varman sijoituskohteen.



Niederwaldin muistomerkki, Rudesheim

Maistamani “Von Unserm” Rheingau Riesling Trocken (14,39 €) on kuiva valkoviini satovuodelta 2010. Alko luonnehtii viiniä: erittäin hapokas, sitruksinen, viheromenainen, mineraalinen ja hennon petroolinen. Viini on melko väritön, sävyltään lievästi vihertävä. Jäännössokerin määrä, 8 %, on riittävä tasapainottamaan voimakasta happoisuutta. Tuoksusta löysin limeä ja häivähdyksen vihreitä karviaismarjoja. Alkon tarjoama termi, hennon petroolinen, ei kerro mausta vaan viinin viskositeetista, sitkaudesta, joka lisääntyy viinin vanhetessa. Rheininteeit ovat antaneet viiniin tuntuvaa mineraalisuutta. Aromit ovat varsin voimakkaat ja viini suoriutuu vaikkapa kohtuudella maustetun itämaisen ruoan kumppanina.